

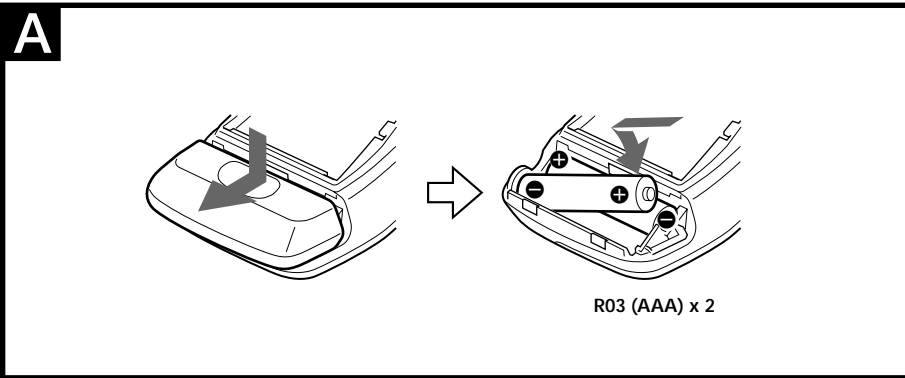
# FM Stereo/AM PLL Synthesized Radio

- Operating Instructions
- Mode d'emploi
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- Istruzioni per l'uso



WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation

Sony Corporation © 1996 Printed in Taiwan, R.O.C.



English

## Before You Begin

Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

## Features

- FM stereo/AM PLL (Phase Locked Loop) synthesized radio.
- Up to 10 stations (5 for each band FM or AM) can be stored for button-touch tuning -memory preset tuning.
- Easy attachable wraparound arm band.
- Splash-resistant for all-weather use.

### Notes on AM Channel Step

The AM channel step differs depending on the area. The Channel step of this unit is factory-set to 10 kHz (models for North and South America)/ 9 kHz (models for other countries).

Area	Channel step
North and South American countries	10 kHz
Other countries	9 kHz

## Installing Batteries

- 1 Install two R03 (size AAA) batteries (not supplied) with correct polarity. (See Fig A.)

- When you install batteries for the first time, the display will flash "0:00" or "AM 12:00". To stop flashing, press ENTER/CLOCK.
- For battery life, see "Specifications".

### Knowing When to Replace the Battery

- When the batteries become weak, the sound becomes weak or distorted. When the batteries are completely exhausted, the power is turned off and "000" in the display flashes. When the power is turned on with the indication flashing, the power will be turned off right away. When "000" starts flashing, replace both batteries with new ones.
- Replace the batteries within about 40 seconds after removing the batteries. If you do not replace them within 40 seconds, the preset stations may be erased, the clock setting may be cleared and "0:00" or "AM 12:00" flashes in the display.
- When the batteries are removed for a long time, preset stations will be erased and "0:00" or "AM 12:00" is displayed. Store stations and set the clock again.

### Note

When the unit is not to be used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

## Precautions

- Operate the unit only on 3 V DC with two R03 (size AAA) batteries.
- The name plate indicating operating voltage, etc. is located at the rear.
- Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock. Never leave in a car parked in the sun.
- Should anything fall into the unit, remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.
- In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.

### Notes on Headphones

#### Road safety

Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

#### Preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

#### Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to people around you.

### Warning

If there is lightning when you are using the unit, take off the headphones immediately.

### Do not Immerse in Water

This product is designed to be splash-resistant, but should not be immersed in water or come in continuous contact with water.

- Before installing the batteries, be sure to wipe off drops of water on the unit.
- The supplied headphones are not meant to be immersed in water or come in continuous contact with water, if they get wet, dry them with a soft cloth. Never use an electric hair dryer while wearing the headphones.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

## Specifications

### Time display:

- 12-hour system (North American model)
- 24-hour system (Other countries' model)

### Frequency range:

	Frequency	Channel step
North American model	FM: 87.5 - 108 MHz AM: 530 - 1710 kHz	0.1 MHz 10 kHz
	FM: 87.5 - 108 MHz AM: 531 - 1710 kHz	0.05 MHz* 9 kHz
Other countries' model	FM: 87.5 - 108 MHz AM: 530 - 1610 kHz	0.1 MHz 10 kHz
	FM: 87.5 - 108 MHz AM: 531 - 1602 kHz	0.05 MHz* 9 kHz

\* The frequency display is raised or lowered by steps of 0.1 MHz. (Example: Frequency 88.05 MHz is displayed as "88.0 MHz".)

### Output:

⌀ jack (stereo minijack)

### Power output:

15 mW + 15 mW (at 10 % harmonic distortion)

### Power requirements:

3 V DC, two R03 (size AAA) batteries

### Battery life:

Using Sony batteries UM4(NU)  
FM : Approx. 13 hours  
AM: Approx. 20 hours

### Dimensions:

Approx. 105 x 68 x 38.6 mm (w/h/d)  
(4 1/8 x 2 3/4 x 1 1/2 inches) excl. projecting parts and controls

### Mass:

Approx. 85 g (3 oz) not incl. batteries

### Accessories supplied:

Stereo headphones (1, vertical-in-the-ear type)  
Arm band (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

## Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi une radio Sony! Elle vous assurera de multiples heures de plaisir d'écoute avec la meilleure fiabilité qui soit. Avant de faire fonctionner cette radio, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

## Caractéristiques

- Radio à synthétiseur PLL (boucle à verrouillage de phase) FM stéréo/AM.
- Mémorisation de 10 stations de radio (5 en FM et en AM) pour une syntonisation par une touche -syntonisation des présélections.
- Brassard enrrouleur à fixation rapide.
- Résistant aux projections d'eau pour une utilisation par tous les temps.

Remarques sur l'intervalle de syntonisation AM L'intervalle de syntonisation AM diffère suivant les régions. L'intervalle de syntonisation de cet appareil est réglé par défaut sur 10 kHz (modèle pour l'Amérique du Nord et l'Amérique latine) / 9 kHz (modèle pour les autres pays).

Région	Intervalle de syntonisation
Pays d'Amérique du Nord et latine	10 kHz
Autres pays	9 kHz

## Installation des piles

- 1 Installez deux piles R03 (AAA) (non fournies) en en respectant la polarité. (Voir Fig. A)

- Lorsque vous installez des piles pour la première fois, l'indication "0:00" ou "AM 12:00" clignote dans la fenêtre d'affichage. Pour désactiver ce clignotement, appuyez sur ENTER/CLOCK.
- Pour l'autonomie des piles, reportez-vous aux "Spécifications".

### Quand faut-il remplacer les piles ?

- Lorsque les piles s'épuisent, le son s'affaiblit ou comporte des distorsions. Lorsque les piles sont complètement épuisées, l'appareil se met hors tension et l'indication "000" clignote dans la fenêtre d'affichage. Si vous mettez l'appareil sous tension alors que cette indication clignote, il se met directement hors tension. Lorsque l'indication "000" se met à clignoter, remplacez les deux piles.
- Lorsque vous avez retiré les piles épuisées, vous avez environ 40 secondes pour installer les nouvelles piles dans l'appareil. Si vous n'installez pas les nouvelles piles dans les 40 secondes, il se peut que les stations de radio présélectionnées et le réglage de l'heure s'effacent. Dans ce cas, l'indication "0:00" ou "AM 12:00" clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Lorsque les piles ont été retirées pendant longtemps, les stations présélectionnées sont effacées et l'indication "0:00" ou "AM 12:00" s'affiche. Recommencez la procédure de présélection des stations de radio et de réglage de l'horloge.

### Remarque

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles de façon à éviter tout dommage causé par une fuite des piles et la corrosion subséquente.

## Précautions

- Faites uniquement fonctionner cet appareil sur une tension de 3 V CC au moyen de deux piles R03 (AAA).
- La plaquette signalétique indiquant la tension de service, etc., est située à l'arrière.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, au rayonnement direct du soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière et aux chocs mécaniques. Ne le laissez jamais dans une voiture parquée au soleil.
- Si des substances étrangères pénètrent à l'intérieur de l'appareil, retirez-en les piles et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de l'utiliser à nouveau.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon doux imprégné d'une solution détergente neutre.
- La réception radio risque d'être difficile ou de comporter des parasites à l'intérieur de véhicules ou de bâtiments. Essayez de vous rapprocher d'une fenêtre.

Remarques sur le casque d'écoute
<b>Sécurité routière</b> <p>N'utilisez pas le casque d'écoute en roulant en voiture, à vélo ou en conduisant des engins à moteur. L'utilisation d'un casque d'écoute peut être dangereuse dans la circulation et est illégale dans certains endroits. Il peut également être dangereux d'utiliser le casque d'écoute à volume élevé en marchant, et plus particulièrement lorsque vous franchissez un passage protégé. Redoublez de vigilance ou interrompez l'écoute dans des situations à risque.</p>
<b>Prévention des troubles de l'ouïe</b> <p>Évitez d'utiliser le casque d'écoute à volume élevé. Les médecins spécialistes déconseillent l'écoute prolongée à volume élevé. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou interrompez l'écoute.</p>
<b>Respect d'autrui</b> <p>Maintenez le volume à un niveau modéré. Cela vous permettra d'entendre les sons extérieurs et d'être attentif à votre entourage.</p>

Avertissement
S'il y a des éclairs pendant que vous utilisez l'appareil, retirez immédiatement le casque d'écoute.

Ne pas immerger dans l'eau
Ce produit est conçu pour résister aux projections d'eau. Il ne peut donc pas être immergé dans l'eau ni être mis en contact continu avec de l'eau. <ul style="list-style-type: none"><li>Avant d'installer les piles, éliminez toutes les gouttes d'eau sur l'appareil.</li> <li>Le casque d'écoute fourni ne peut être immergé dans l'eau ni être mis en contact continu avec de l'eau. S'il est mouillé, essuyez-le avec un chiffon doux. N'utilisez jamais de sèche-cheveux pendant que vous portez le casque d'écoute.</li></ul>

Si vous avez des questions ou des problèmes au sujet de cet appareil, consultez votre revendeur Sony.

|--|

## Spécifications

**Affichage de l'heure:**

- système à 12 heures (modèle pour l'Amérique du Nord)
- système à 24 heures (modèles pour les autres pays)

	Fréquence	Intervalle de syntonisation
Modèle pour le l'Amérique du Nord	FM: 87,5 - 108 MHz <p>AM: 530 - 1710 kHz</p>	0,1 MHz <p>10 kHz</p>
	FM: 87,5 - 108 MHz <p>AM: 531 - 1710 kHz</p>	0,05 MHz* <p>9 kHz</p>
Modèle pour les autres pays	FM: 87,5 - 108 MHz <p>AM: 530 - 1610 kHz</p>	0,1 MHz <p>10 kHz</p>
	FM: 87,5 - 108 MHz <p>AM: 531 - 1602 kHz</p>	0,05 MHz* <p>9 kHz</p>

\* La fréquence affichée est augmentée ou diminuée par incréments de 0,1 MHz. (Exemple : la fréquence 88,05 MHz est affichée sous la forme "88.0 MHz".)

**Sortie:**

- Prise ↻ (miniprise stéréo)

**Puissance utile:**

- 15 mW + 15 mW (à 10 % de distorsion harmonique)

**Puissance de raccordement:**

- 3 V CC, deux piles R03 (AAA)

**Autonomie des piles:**

- Avec des piles Sony UM4(NU)
- FM: Approx. 13 heures
- AM: Approx. 20 heures

**Dimensions:**

- Approx. 105 x 68 x 38,6 mm (l/h/p) (4 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> x 2 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> x 1 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> pouces) parties saillantes et commandes comprises

**Poids:**

- Approx. 85 g (2,98 onces) piles non comprises

**Accessoires fournis:**

- Casque d'écoute stéréo (1, type vertical dans l'oreille)
- Brassard (1)

**Pour les utilisateurs en France**

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous aux modèles de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqués ci-dessous. MDR-W10

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

## Antes de empezar

Congratulaciones por elegir una radio Sony. Esta radio le proporcionará muchas horas de servicio fiable y agradable sonido. Antes de empezar a usar la radio, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para referencias futuras.

## Funciones

- Radio sintetizada FM estéreo/AM PLL (con bucle de enganche de fase).
- Es posible almacenar hasta 10 emisoras (5 por cada banda FM o AM) mediante los botones de sintonización o mediante la memoria de sintonización preseleccionada.
- Cinta para brazo de fácil ajuste.
- Resistente a salpicaduras; puede usarse en todo tipo de climas.

**Notas sobre los intervalos del canal AM**

Los intervalos del canal AM cambian en función de la zona de utilización. El intervalo de canal de esta unidad se ha ajustado a 10 kHz (modelos para Norteamérica) /9 kHz (modelos para otros países).

Zona	Intervalos de canal
Países del norte y del sur de América	10 kHz
Otros países	9 kHz

|--|

## Inserción de las pilas

- Inserte dos pilas de tipo R03 (tamaño AAA) (no suministradas) con la polaridad correcta. (Consulte la ilustración ↗.)

- Cuando inserte las pilas por primera vez, el visor indicará de forma intermitente “0:00” o “AM 12:00”. Para interrumpir el parpadeo, pulse ENTER/CLOCK.
- Para la duración de las pilas consulte “Especificaciones”.

**Cuándo sustituir las pilas**

- Cuando las pilas pierden potencia, el sonido se debilita o distorsiona. Cuando se han consumido por completo, la alimentación se desactiva y “ ↻ ↻ ↻ ” parpadea en el visor. Si enciende la radio cuando la indicación está parpadeando, la alimentación se desactivará automáticamente. Cuando “ ↻ ↻ ↻ ” empiece a parpadear, sustituya las dos pilas por unas nuevas.
- Cambie las pilas dentro de los 40 segundos siguientes a la extracción de las anteriores, ya que de no hacerlo dentro de este tiempo, las emisoras preseleccionadas se borrarán, así como el ajuste de la hora en el reloj, y “0:00” o “AM 12:00” empezará a parpadear en el visor.
- Cuando se mantiene la radio sin pilas durante mucho tiempo, las emisoras preseleccionadas se borran y aparece la indicación “0:00” o “AM 12:00”. Almacene de nuevo las emisoras y ajuste el reloj.

**Nota**

Cuando no vaya a usar la unidad durante mucho tiempo, retire las pilas para evitar daños causados por fugas o corrosión.

## Precauciones

- Utilice la unidad sólo con CC de 3 V con dos pilas R03 (tamaño AAA).
- La placa que contiene los datos de funcionamiento, como voltaje y demás, está situada en la parte posterior de la unidad.
- No exponga la unidad a temperaturas extremas, luz solar directa, humedad, arena, polvo o vibraciones mecánicas. No la deje nunca dentro de un automóvil aparcado bajo el sol.
- En caso de que cualquier cuerpo extraño caiga dentro de la unidad, retire las pilas y dirijase a personal cualificado antes de volver a ponerla en funcionamiento.
- Para la limpieza de la parte exterior de la unidad, emplee un paño suave embebido en una solución ligera de detergente.
- La recepción puede presentar alguna dificultad o ruido dentro de vehículos o edificios. Intente emplear la unidad cerca de una ventana.

--

--

**Notas sobre los auriculares**
**Seguridad en la carretera**

No utilice auriculares mientras conduzca, vaya en bicicleta, o use cualquier tipo de vehículo motorizado. Puede provocar accidentes de tráfico y está prohibido en muchos países. También puede resultar peligroso el uso de los auriculares con mucho volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Es aconsejable que extreme las precauciones o evite el uso en situaciones que puedan presentar algún peligro.

<b>Prevención de daños del aparato auditivo</b> <p>No use los auriculares con volumen alto. Los expertos desaconsejan el uso continuado y con demasiado volumen. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o suspenda el uso de los auriculares.</p>
<b>Respeto a terceros</b> <p>Mantenga un volumen moderado. Esto le permitirá oír el entorno y al mismo tiempo será una forma de respetar a los que le rodean.</p>

<b>Aviso</b> <p>Si se producen tormentas eléctricas mientras emplea la unidad, suspenda inmediatamente el uso de los auriculares.</p>

--

<b>No la sumerja en agua</b> <p>Este producto es resistente a salpicaduras, pero no debe nunca sumergirse ni estar en contacto continuo con el agua. <ul style="list-style-type: none"><li>Antes de insertar las pilas, asegúrese de secar bien la unidad.</li> <li>Los auriculares suministrados no deben sumergirse ni estar en contacto continuo con el agua; si se mojan, séquelos con un paño. No utilice secador de pelo eléctrico cuando lleve los auriculares puestos.</li></ul></p>

Si tiene alguna duda o algún problema con relación a la unidad, póngase en contacto con su representante Sony más cercano.

## Especificaciones

**Visualización de la hora:**

- Sistema de 12 horas (modelo norteamericano)
- Sistema de 24 horas (modelo para otros países)

	Frecuencia	Intervalo de canal
Modelo norte-americano	FM: 87,5 - 108 MHz <p>AM: 530 - 1710 kHz</p>	0,1 MHz <p>10 kHz</p>
	FM: 87,5 - 108 MHz <p>AM: 531 - 1710 kHz</p>	0,05 MHz* <p>9 kHz</p>
Modelo para otros países	FM: 87,5 - 108 MHz <p>AM: 530 - 1610 kHz</p>	0,1 MHz <p>10 kHz</p>
	FM: 87,5 - 108 MHz <p>AM: 531 - 1602 kHz</p>	0,05 MHz* <p>9 kHz</p>

\* La representación de frecuencia aumenta o disminuye mediante intervalos de 0,1 MHz. (Ejemplo: La frecuencia 88,05 MHz se representa como “88.0 MHz”.)

**Salida:**

- Toma ↻ (miniconector estéreo)

**Salida de potencia:**

- 15 mW + 15 mW (a 10 % distorsión armónica)

**Requisitos de alimentación:**

- 3 V CC, dos pilas R03 (tamaño AAA)

**Duración de las pilas:**

- Pilas Sony UM4(NU)
- FM: Aprox. 13 horas
- AM: Aprox. 20 horas

**Dimensiones:**

- Aprox. 105 x 68 x 38,6 mm (an/al/f) (4 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> x 2 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> x 1 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>pulgadas) sin incluir las partes sobresalientes y los controles

**Peso:**

- Aprox. 85 g (3 oz) sin incluir las pilas

**Accesorios suministrados:**

- Auriculares estéreo (1, de tipo vertical)
- Cinta para brazo (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

--

--

## Voordat u begint

Vriendelijk dank voor de aanschaf van deze Sony-radio. Dit betrouwbare apparaat zal u vele uren luisterplezier opleveren. Lees voordat u de radio in gebruik neemt deze bedieningsinstructies goed door en bewaar ze, zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.

## Kenmerken

- FM-stereo/AM PLL (Phase Locked Loop) synthesizer-radio.
- U kunt 10 stations (5 voor elke band, FM of AM) opslaan, die u vervolgens met de voorkeuzetoetsen kunt oproepen.
- Gemakkelijk te bevestigen armband.
- Spatwaterdicht, voor gebruik in alle weersomstandigheden.

**Opmerking over het AM-afstemrooster**

Het AM-afstemrooster hangt af van het gebied. De fabrieksinstelling van het afstemrooster van dit apparaat is 10 kHz (modellen voor Noord- en Zuid-Amerika) /9 kHz (modellen voor andere landen).

Gebied	Afstemrooster
Landen in Noord- en Zuid-Amerika	10 kHz
Andere landen	9 kHz

--

## De batterijen installeren

- Installeer twee R03 (formaat AAA) batterijen (niet bijgeleverd) met de min-en pluspolen in de juiste richting. (Zie afbeelding ↗.)

- Wanneer u voor de eerste keer batterijen installeert, knippert “0:00” of “AM 12:00” in het uitleesvenster. Druk op ENTER/CLOCK om het knippen te stoppen.
- Raadpleeg de technische gegevens voor de levensduur van de batterijen.

**Wanneer moet u de batterijen vervangen**

- Wanneer de batterijen zwak worden, wordt het geluid zwak of vervormd. Wanneer de batterijen helemaal leeg zijn, wordt het apparaat uitgeschakeld en knippert “ ↻ ↻ ↻ ” in het uitleesvenster. Wanneer u het apparaat toch inschakelt terwijl deze aanduiding knippert, wordt het apparaat direct weer uitgeschakeld. Wanneer “ ↻ ↻ ↻ ” gaat knippen, moet u beide batterijen vervangen door nieuwe.
- Plaats de nieuwe batterijen binnen 40 seconden nadat u de lege batterijen hebt verwijderd. Als u langer wacht, kunnen de voorkeuzestations en de instelling van de klok worden gewist, en knippert “0:00” of “AM 12:00” in het uitleesvenster.
- Wanneer het apparaat gedurende lange tijd geen batterijen bevat, worden de voorkeuzestations gewist en wordt “0:00” of “AM 12:00” weergegeven. Sla de stations opnieuw op en stel de klok weer in.

**Opmerking**

Verwijder de batterijen wanneer u het apparaat gedurende lange tijd niet gebruikt, om schade door lekkende batterijen en corrosie te voorkomen.

## Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik voor het apparaat alleen 3 volt gelijkstroom batterijen, twee R03 (formaat AAA) batterijen.
- Het naamplaatje met de bedrijfsspanning, enzovoort, bevindt zich aan de achterkant.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, de volle zon, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat het apparaat nooit liggen in een in de zon geparkeerde auto.
- Mocht er iets in het apparaat komen, verwijder dan de batterijen en laat het apparaat controleren door een deskundige voordat u het weer in gebruik neemt.
- U kunt de behuizing van het apparaat reinigen door deze af te nemen met een vochtige doek met mild reinigingsmiddel.

<sup>[1]</sup> Het AM-afstemrooster hangt af van het gebied

<sup>[2]</sup> Het AM-afstemrooster hangt af van het gebied

### Opmerkingen over hoofdtelefoons

**Veiligheid op de weg**

Gebruik geen hoofdtelefoon tijdens het autorijden of fietsen, of tijdens de besturing van een ander gemotoriseerd voertuig. Dit kan ongelukken veroorzaken en is in veel gebieden niet toegestaan. Wanneer u het volume hoog zet, kan het ook gevaarlijk zijn met de hoofdtelefoon te lopen, vooral op zebrapaden. Wees zeer voorzichtig of schakel het apparaat uit in gevaarlijke situaties.

**Voorkom gehoorbeschadiging**

Zet het volume niet te hoog wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt. Gehoordeskundigen adviseren tegen het luisteren naar continu, langdurig en hard geluid. Verlaag het volume als uw oren gaan piepen, of stop met luisteren.

**Denk aan anderen**

Houd het volume op een matig niveau. Op deze manier kunt u de geluiden om u heen nog horen en bent u anderen niet tot last.

### Waarschuwing

Zet onmiddellijk de hoofdtelefoon af wanneer er bliksem optreedt terwijl u het apparaat gebruikt.

### Niet onderdompelen in water

Hoewel het apparaat spatwaterdicht is, is het niet bestand tegen onderdompeling of voortdurend contact met water.

- Maak het apparaat droog voordat u de batterijen installeert.
- Ook de bijgeleverde hoofdtelefoon is niet bestand tegen onderdompeling of voortdurend contact met water. Als de hoofdtelefoon nat wordt, droogt u deze af met een zachte doek. Gebruik nooit een elektrische haardroger wanneer u de hoofdtelefoon draagt.

Als u vragen of problemen hebt met betrekking tot de radio, kunt u contact opnemen met de dichtstbijzijnde Sony dealer.

# Technische gegevens

**Tijdweergave:**

12-uurssysteem (model voor Noord-Amerika)

24-uurssysteem (overige modellen)

**Frequentiebereik:**

	<b>Frequentie</b>	<b>Afstemrooster</b>
Model voor Noord-Amerika	FM: 87.5 - 108 MHz <p>AM: 530 - 1710 kHz</p>	0.1 MHz <p>10 kHz</p>
	FM: 87.5 - 108 MHz <p>AM: 531 - 1710 kHz</p>	0.05 MHz* <p>9 kHz</p>
Model voor andere landen	FM: 87.5 - 108 MHz <p>AM: 530 - 1610 kHz</p>	0.1 MHz <p>10 kHz</p>
	FM: 87.5 - 108 MHz <p>AM: 531 - 1602 kHz</p>	0.05 MHz* <p>9 kHz</p>

\* De weergave van de frequentie wordt in stappen van 0.1 MHz verhoogd of verlaagd. (Voorbeeld: frequentie 88.05 MHz wordt weergegeven als “88.0 MHz”.)

**Uitgang:**

↶-bus (stereo-minibus)

**Uitgangsvermogen:**

15 mW + 15 mW (bij 10 % harmonische vervorming)

**Voeding:**

3 volt gelijkstroom, twee R03 (formaat AAA) batterijen

**Levensduur van de batterijen:**

Bij gebruik van Sony-batterijen, type UM4(NU)
FM: Ca. 13 uur
AM: Ca. 20 uur

**Afmetingen:**

Ca. 105 x 68 x 38,6 mm (b/h/d)
excl. uitstekende delen en bedieningselementen

**Gewicht:**

Ca. 85 g, excl. batterijen

**Bijgeleverde accessoires:**

Stereo hoofdtelefoon (1, verticaal-in-het-oor-type)
Armband (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

## Italiano

# Prima di iniziare

Grazie per avere scelto una radio Sony! Questa radio vi offrirà molte ore di servizio sicuro e di piacevole ascolto.

Prima di utilizzare la radio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle per riferimento futuro.

# Caratteristiche

- Radio con sintentizzatore PLL (circuitu a bloccaggio di fase) FM stereo /AM.
- È possibile memorizzare fino a 10 stazioni (5 per ogni banda FM o AM) per la sintonia per pressione di tasto - preimpostata in memoria.
- Fascia avvolgibile al braccio facile da montare.
- Resistente all’acqua, utilizzabile in tutte le condizioni atmosferiche.

**Note sul passo del canale AM**

Il passo del canale AM varia a seconda dell’area. Il passo del canale di questo apparecchio è impostato in fabbrica a 10 kHz (modelli per il Nord e il Sud America) / 9 kHz (modelli per gli altri paesi).

Area	Passo del canale
Paesi del Nord e del Sud America	10 kHz
Altri paesi	9 kHz

# Installazione delle batterie

- Inserire due batterie R03 (formato AAA) (non in dotazione) rispettando la polarità (vedere l’illustrazione **A**).

- Quando si inseriscono le batterie per la prima volta, il display indica “0:00” o “AM 12:00”. Per interrompere il lampeggiamento, premere ENTER/CLOCK.
- Per la durata delle batterie, vedere “Caratteristiche tecniche”.

**Quando sostituire le batterie**

- Quando le batterie diventano deboli, il suono si affievolisce o viene distorto. Quando le batterie sono completamente esaurite, l’alimentazione si spegne e l’indicazione “**A** **A** **A**” lampeggia nel display. Se si riaccende l’alimentazione mentre il display lampeggia, l’apparecchio si rispegne immediatamente. Quando l’indicazione “**A** **A** **A**” comincia a lampeggiare, sostituire entrambe le batterie con batterie nuove.
- Sostituire le batterie entro 40 secondi dall’ estrazione di quelle vecchie, altrimenti si rischia di perdere dalla memoria le stazioni preimpostate e l’impostazione dell’orologio. In tal caso il display visualizza l’indicazione “0:00” o “AM 12:00”.
- Se nell’apparecchio non vengono inserite batterie per molto tempo, le stazioni preimpostate vengono cancellate e il display dell’ora visualizza l’indicazione “0:00” o “AM 12:00”. Impostare nuovamente le stazioni e l’orologio.

**Nota**

Se non si utilizza l’apparecchio per molto tempo, estrarre le batterie per evitare i danni dovuti alla perdita di liquido e alla corrosione.

# Precauzioni

- Utilizzare l’apparecchio solo con una presa CC 3 V e due batterie R03 (formato AAA).
- La targhetta dei dati con la tensione operativa e altri dati è situata sul retro.
- Evitare di esporre l’apparecchio a temperature elevate, alla luce diretta del sole, a umidità, sabbia, polvere o di urtare l’apparecchio. Non lasciarlo mai in un’automobile parcheggiata al sole.
- Se dovesse cadere qualcosa all’interno dell’apparecchio, prima di riutilizzarlo estrarre le batterie e farlo controllare da personale qualificato.
- Per pulire il rivestimento, utilizzare un panno inumidito con una soluzione detergente neutra.
- All’interno di veicoli o di edifici, la ricezione della radio può risultare difficoltosa o disturbata. Provare ad ascoltare la radio vicino a una finestra.

### Note sulle cuffie

**Sicurezza sulla strada**

Non utilizzare le cuffie durante la guida dell’auto, in bicicletta,o mentre si sta conducendo qualsiasi veicolo a motore. Ciò potrebbe creare situazioni pericolose e in molti luoghi è considerato illegale. Utilizzare le cuffie ad alto volume anche camminando potrebbe rivelarsi pericoloso, specialmente negli attraversamenti pedonali. In situazioni a rischio è indispensabile avere estrema prudenza o interrompere l’ascolto.

**Per evitare danni all’apparato uditivo**

Non utilizzare le cuffie a un volume troppo alto. Gli esperti in materia consigliano di evitare un ascolto troppo prolungato e a un volume elevato. In caso di ronzio alle orecchie, ridurre il volume o interrompere l’ascolto.

**Rispetto altrui**

Tenere il volume a un livello moderato. Ciò permette di sentire i suoni esterni e di non disturbare chi sta intorno.

### Avvertenza

In caso di lampi durante l’ascolto dell’apparecchio, togliersi immediatamente le cuffie.

### Non immergere in acqua

Questo apparecchio è concepito per essere resistente all’acqua, ma non deve essere immerso in acqua né essere esposto a contatto frequente con essa.

- Prima di installare le batterie, assicurarsi di avere asciugato le eventuali gocce d’acqua sull’apparecchio.

- Le cuffie in dotazione non devono essere immerse nell’acqua o venire a contatto frequente con essa. Se si bagnassero, asciugarle con un panno morbido. Non utilizzare mai un asciugacapelli elettrico mentre si utilizzano le cuffie.

In caso di quesiti o problemi riguardanti l’apparecchio, contattare il rivenditore Sony più vicino.

# Caratteristiche tecniche

**Visualizzazione dell’ora:**

sistema 12 ore (modelli per il Nord America)
sistema 24 ore (modelli per gli altri paesi)

**Gamma di frequenze:**

	<b>Frequenza</b>	<b>Passo del canale</b>
Modelli per il Nord America	FM: 87.5 - 108 MHz <p>AM: 530 - 1710 kHz</p>	0.1 MHz <p>10 kHz</p>
	FM: 87.5 - 108 MHz <p>AM: 531 - 1710 kHz</p>	0.05 MHz* <p>9 kHz</p>
Modelli per gli altri paesi	FM: 87.5 - 108 MHz <p>AM: 530 - 1610 kHz</p>	0.1 MHz <p>10 kHz</p>
	FM: 87.5 - 108 MHz <p>AM: 531 - 1602 kHz</p>	0.05 MHz* <p>9 kHz</p>

\* L’indicazione nel display delle frequenze viene incrementata o diminuita in stadi di 0.1 MHz. (Esempio: La frequenza 88.05 MHz viene visualizzata come “88.0 MHz”.)

**Uscita:**

presa ↶ (minipresa stereo)

**Potenza di uscita:**

15 mW + 15 mW (a 10 % distorsione armonica)
Alimentazione:
CC 3 V, due batterie R03 (formato AAA)

**Durata delle batterie:**

Utilizzando batterie Sony UM4(NU)
FM: Circa 13 ore
AM: Circa. 20 ore

**Dimensioni:**

Circa. 105 x 68 x 38,6 mm (l/a/p) esclusi i comandi e le parti sporgenti

**Peso:**

Circa. 85 g batterie non incluse

**Accessori in dotazione:**

Cuffie stereo (1, del tipo “verticali all’orecchio”)
Fascia avvolgibile al braccio (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**Nota**

Si dichiara che l’apparecchio è stato fabbricato in conformità all’Art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

Le prescrizioni alle frequenze sono quelle indicate nel paragrafo 3 dell’allegato A al D.M. 25.06.1985 e nel paragrafo 3 dell’allegato 1 al D.M. 27.08.1987 e precisamente:

BANDE DI FREQUENZA

1. Bande di frequenza:

FM: 87.5 - 108 MHz

OM: 531 - 1602 kHz

2. Frequenza Intermedia:

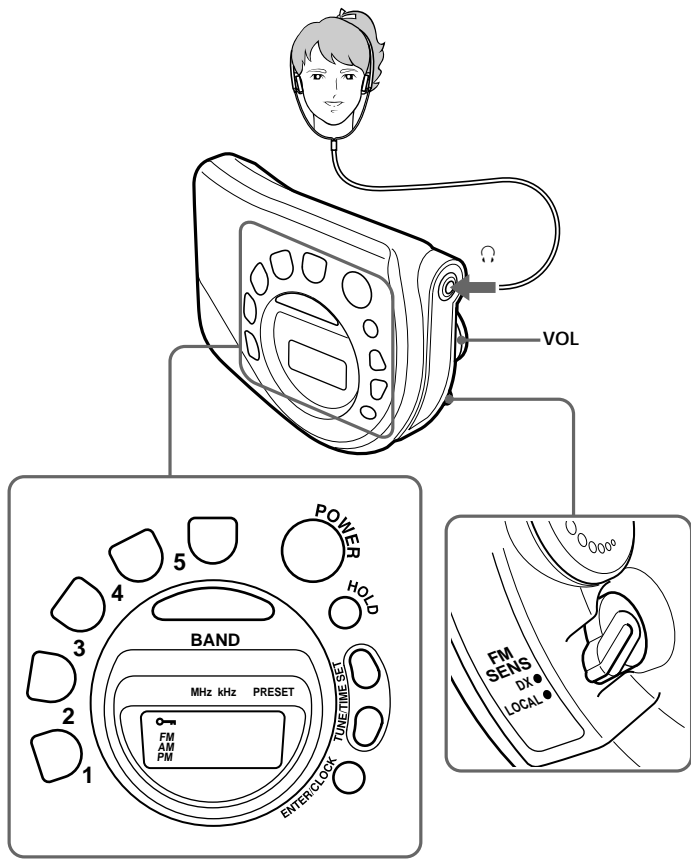
FM: 10.7 MHz

AM: 450 kHz

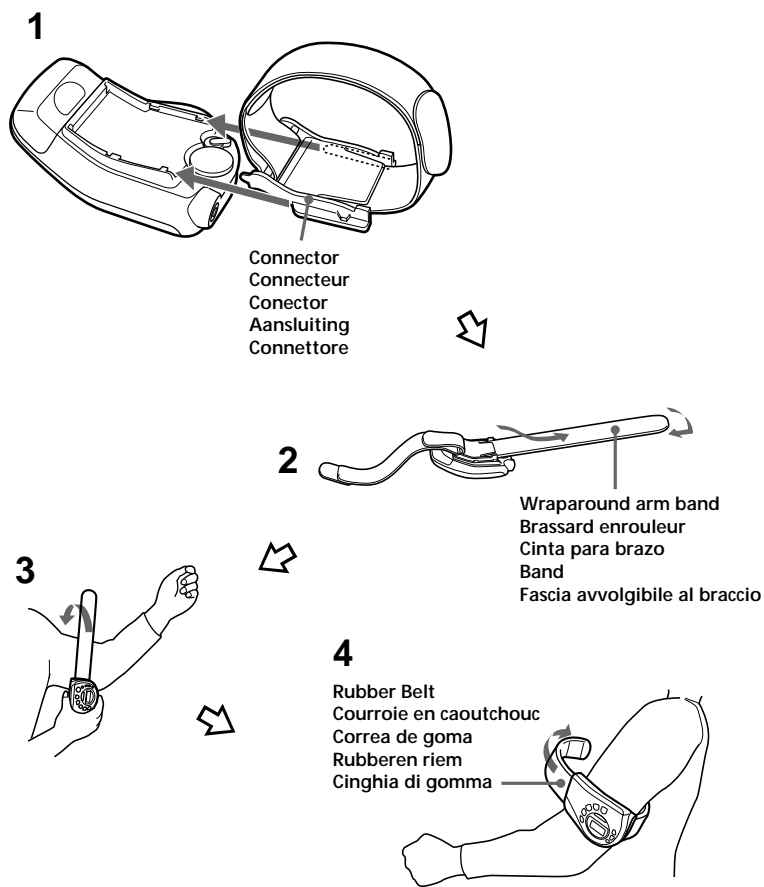
3. Oscillatore locale:

Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

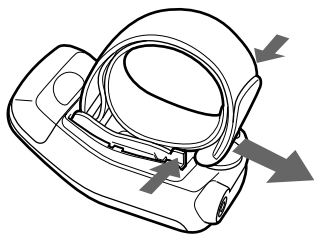
Sony Deutschland GmbH
Product Compliance Europe



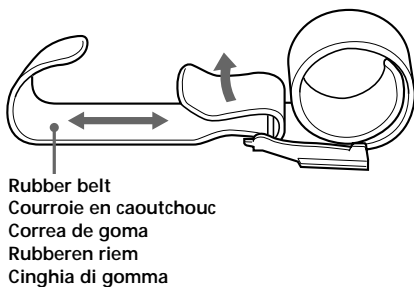
**B**



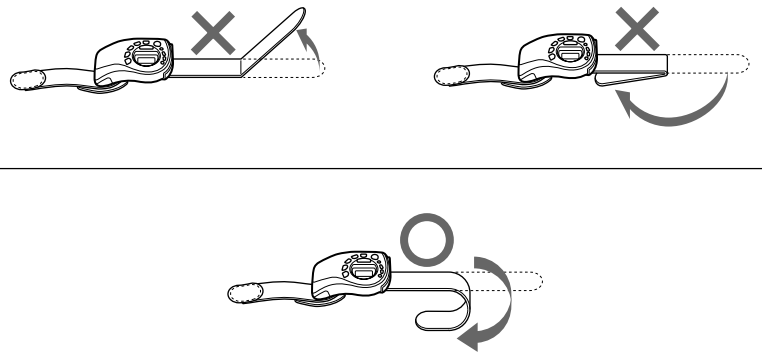
**C**



**D**



**E**



English

## Setting the Clock

Set the clock when the radio is turned off.

- 1 When you insert batteries for the first time, digits flash in the display. To stop flashing, press ENTER/CLOCK.
- 2 While holding down ENTER/CLOCK, press either TUNE/TIME SET + or - till the correct time appears in the display. When you release ENTER/CLOCK, the clock begins to operate and ":" flashes.

- The clock system of this unit varies depending on the model you own. Midnight is shown as "AM 12:00" for 12-hour system, and "0:00" for 24-hour system.
- Each press of TUNE/TIME SET + or - advances or returns the displayed time by one minute.
- To set the current time rapidly, keep pressing TUNE/TIME SET + or - while holding down ENTER/CLOCK.

## Changing AM Channel Step

The channel step of this unit is factory-set to 9kHz or 10 kHz to match the frequency allocation system of the country as listed.

You can change the channel step.

Area	Channel step
North and South America	10 kHz
Other countries	9 kHz

- 1 Change the AM channel step when the radio is turned off.
- 2 While holding down ENTER/CLOCK, keep pressing POWER for more than 5 seconds. The AM channel step will be changed. If you proceed step 2 again, the channel step changes again.

- When the AM channel step is changed, the preset stations will be erased, the clock setting will be cleared and "0:00" or "AM 12:00" flashes in the display.

## Operating the Radio

### Manual Tuning

- 1 Connect the supplied headphones to the (headphones) jack.
- 2 Press POWER to turn the radio on.
- 3 Press BAND to select the band. Each press changes the band FM/AM alternately.
- 4 Tune in a station by pressing either TUNE/TIME SET + or -.
- 5 Adjust VOL (volume).

- To turn off the radio, press POWER.

### To improve radio reception

FM: Extend the headphones cord so that the FM sensitivity will be increased, as it serves as the FM antenna.

AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

### On FM SENS DX/LOCAL selector (for FM reception)

DX: Normally set it to this position.

LOCAL: If a very strong station signal causes noise, set it to this position. The reception will be more stable and noise will be reduced.

### To prevent accidental change of the receiving station

Press HOLD. "⏻" is displayed, indicating that all the functions of the buttons are locked. To release the key protection, press HOLD again.

### Preset Tuning

Once you preset the desired stations, you can tune them in by a simple operation. You can preset up to 5 stations for each of the FM and AM bands.

### Presetting the Station

Example: To set AM 1260 kHz in preset button 2.

- 1 Preset POWER to turn the radio on.
- 2 Tune in the station to preset. (See "Manual Tuning".)
- 3 While holding down ENTER/CLOCK, press the appropriate preset button 2. The station will be stored and the preset number will appear in the display.



- To change the preset station, set a new station's frequency in the number whose station you want to change. The previous frequency is canceled.

### Tuning in a Preset Station

- 1 Press POWER to turn the radio on.
- 2 Select the desired band by pressing BAND.
- 3 Press the desired preset number button. The preset number will appear in the display.
- 4 Adjust VOL (volume).

## Using the Arm Band (See Fig. B)

- 1 Hold both edges of the connector and slide the connector onto the unit until you hear a click.
- 2 Unwind and straighten the wraparound band. To more easily straighten the band, slightly bend the tip of the band in the opposite direction.
- 3 Hold the body of the unit and attach the straightened band to your arm. The band will wind by itself.
- 4 Tighten the band with the rubber belt.

### To remove the arm band from the unit (See Fig. C)

Hold both edges of the connector and slide the connector.

### To vary the length of the rubber belt to fit your arm (See Fig. D)

Move the velcro fastener to the proper position.

### If the rubber belt and wraparound band becomes dirty

Remove the rubber belt from the unit and clean them.

### Caution (See Fig. E)

- Avoid bending the wraparound band forcibly in the opposite direction. It may break.
- The straightened band will wind easily when you touch or wiggle it. Be sure to treat it carefully.

# Réglage de l'horloge

Procédez au réglage de l'horloge lorsque la radio est hors tension.

- Lorsque vous installez des piles pour la première fois, des chiffres clignotent dans la fenêtre d'affichage. Pour faire cesser ce clignotement, appuyez sur ENTER/CLOCK.
- Tout en maintenant la touche ENTER/CLOCK enfoncée, appuyez sur TUNE/TIME SET + ou – jusqu'à ce que l'heure correcte apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Lorsque vous relâchez la touche ENTER/CLOCK, l'horloge démarre et ":" clignote.

- Le système d'horloge varie suivant les modèles. Minuit est indiqué sous la forme "AM 12:00" dans le système à 12 heures et "0:00" dans le système à 24 heures.
- Chaque fois que vous appuyez sur TUNE/TIME SET + ou –, l'heure affichée avance ou recule d'une minute.
- Pour régler l'heure rapidement, maintenez la touche TUNE/TIME SET + ou – enfoncée tout en appuyant sur ENTER/CLOCK.

## Changement de l'intervalle de syntonisation AM

L'intervalle de syntonisation de cet appareil est réglé par défaut sur 9 ou 10 kHz de façon à correspondre au système d'attribution des fréquences du pays comme indiqué. Vous pouvez changer l'intervalle de syntonisation.

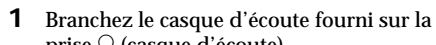
Région	Intervalle de syntonisation
Amérique du Nord et latine	10 kHz
Autres pays	9 kHz

- Changez l'intervalle de syntonisation AM lorsque la radio est hors tension.
- Tout en maintenant la touche ENTER/CLOCK enfoncée, appuyez sur POWER pendant au moins 5 secondes. L'intervalle de syntonisation AM est modifié. Si vous répétez l'étape 2, l'intervalle de syntonisation change à nouveau.

- Lorsque vous changez l'intervalle de syntonisation, les stations présélectionnées sont effacées, le réglage de l'horloge est désactivé et l'indication "0:00" ou "AM 12:00" clignote dans la fenêtre d'affichage.

# Ecouter la radio

## Syntonisation manuelle

- Branchez le casque d'écoute fourni sur la prise  (casque d'écoute).
- Appuyez sur POWER pour mettre la radio sous tension.
- Appuyez sur BAND pour sélectionner la bande de fréquence. Chaque pression commute les bandes de fréquence FM et AM.
- Syntonisez une station en appuyant sur TUNE/TIME SET + ou –.
- Réglez la commande VOL (volume).

- Pour désactiver la radio, appuyez sur POWER.

## Pour améliorer la réception radio

**FM:** Déployez le cordon du casque d'écoute de façon à augmenter la sensibilité en FM étant donné qu'il sert d'antenne FM.

**AM:** Faites pivoter l'appareil horizontalement de façon à optimiser la qualité de réception. Une antenne tige en ferrite est intégrée dans l'appareil.

## A propos du sélecteur FM SENS DX/LOCAL (réception FM)

**DX:** En principe, réglez-le sur cette position.

**LOCAL:** Si le signal très puissant d'une station provoque des parasites, réglez-le sur cette position. La réception est alors stabilisée et les parasites atténués.

## Pour éviter le changement accidentel de la station en cours de réception

Appuyez sur HOLD. L'indication "FM" s'affiche, signifiant que toutes les fonctions des touches sont verrouillées. Pour désactiver la protection des touches, appuyez à nouveau sur la touche HOLD.

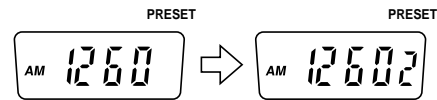
## Syntonisation des présélections

Lorsque vous avez présélectionné les stations de votre choix, vous pouvez les syntoniser par une simple opération. Vous pouvez présélectionner 5 stations dans chacune des bandes de fréquence FM et AM.

### Présélection des stations

Exemple: Pour programmer AM 1260 kHz sous la touche de présélection 2.

- Appuyez sur POWER pour mettre la radio sous tension.
- Syntonisez la station à présélectionner (voir "Syntonisation manuelle").
- Tout en maintenant la touche ENTER/CLOCK enfoncée, appuyez sur la touche de présélection 2. La station est mémorisée et le numéro de présélection apparaît dans la fenêtre d'affichage.



- Pour changer la station présélectionnée, mémorisez la fréquence d'une autre station sous le numéro de la présélection que vous voulez changer. La fréquence précédente est annulée.

## Syntonisation d'une station présélectionnée

- Appuyez sur POWER pour mettre la radio sous tension.
- Sélectionnez la bande de fréquence en appuyant sur BAND.
- Appuyez sur la touche de présélection voulue. Le numéro de présélection apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- Réglez la commande VOL (volume).

# Utilisation du brassard (Voir Fig. B)

- Saisissez le connecteur des deux côtés et faites-le coulisser sur l'appareil jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
- Déroulez et tendez le brassard. Pour étendre plus facilement le brassard, retournez légèrement l'extrémité du brassard dans le sens opposé.
- Saisissez l'appareil et placez le brassard tendu contre votre bras. Le brassard s'enroule de lui-même.
- Serrez le brassard à l'aide de la courroie en caoutchouc.

## Pour retirer l'appareil du brassard (Voir Fig. C)

Saisissez le connecteur des deux côtés et faites coulisser le connecteur.

## Pour ajuster la longueur de la courroie en caoutchouc à la taille de votre bras (Voir Fig. D)

Déplacez la fermeture velcro sur la position adéquate.

## Si la courroie en caoutchouc et le brassard enrouleur sont souillés

Retirez la courroie en caoutchouc de l'appareil et nettoyez-les.

## Remarques (Voir Fig. E)

- Ne pliez pas exagérément le brassard enrouleur dans le sens opposé. Vous risquez de le briser.
- Le brassard tendu s'enroule simplement en le touchant ou en le remuant. Manipulez-le par conséquent avec précaution.

# Ajuste del reloj

Ajuste el reloj con la radio apagada.

- Cuando inserte las pilas por primera vez, los dígitos parpadearán en el visor. Para interrumpir el parpadeo, pulse ENTER/CLOCK.
- Mantenga pulsado ENTER/CLOCK, y pulse al mismo tiempo TUNE/TIME SET + o – hasta que aparezca la hora correcta en el visor. El reloj empieza a funcionar al soltar el botón ENTER/CLOCK y parpadea la indicación ":".

- El sistema de reloj de esta unidad varía en función del modelo. Medianoche se muestra como "AM 12:00" para el sistema de 12 horas, y como "0:00" para el sistema de 24 horas.
- Cada pulsación del botón TUNE/TIME SET + o – avanza o retrocede un minuto en la hora visualizada.
- Para ajustar la hora de forma rápida, pulse constantemente TUNE/TIME SET + o – mientras mantiene pulsado ENTER/CLOCK.

## Cambio del intervalo de canal AM

El intervalo de canal de esta unidad ha sido ajustado en fábrica a 9 kHz o 10 kHz para coincidir con el sistema de búsqueda de frecuencia del país, como se muestra a continuación:

Es posible cambiar el intervalo de canal.

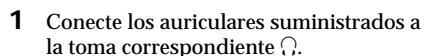
Zona	Intervalos de canal
Norte y Sudamérica	10 kHz
Otros países	9 kHz

- Cambie el intervalo del canal AM con la radio apagada.
- Mientras mantiene pulsado ENTER/CLOCK, pulse POWER durante más de 5 segundos. El intervalo del canal AM cambia. Si repite el paso 2, el intervalo de canal volverá a cambiar.

- Con el cambio de intervalo del canal AM, las emisoras preseleccionadas se borran, así como el ajuste del reloj, y empezará a parpadear "0:00" o "AM 12:00" en el visor.

# Uso de la radio

## Sintonización manual

- Conecte los auriculares suministrados a la toma correspondiente .
- Pulse POWER para encender la radio.
- Pulse BAND para seleccionar la banda. Con cada pulsación se cambia entre FM y AM.
- Sintonice una emisora mediante cualquiera de los botones TUNE/TIME SET + o –.
- Ajuste el volumen (VOL).

- Para apagar la radio, pulse POWER.

## Para mejorar la recepción:

**FM:** Extienda el cable de los auriculares para aumentar la sensibilidad de FM, ya que en FM el cable actúa de antena.

**AM:** Gire la unidad horizontalmente para mejorar la recepción. La unidad contiene una antena de barra de ferrita.

## Selector FM SENS DX/LOCAL (para recepción en FM)

**DX:** En condiciones normales sitúelo en esta posición.

**LOCAL:** Si la señal de alguna emisora es demasiado potente y causa ruido, sitúe el selector en esta posición. La recepción será más estable y el ruido se reducirá.

## Prevención de un cambio accidental de la emisora recibida.

Pulse HOLD. Aparece "FM", que indica que todas las funciones de los botones están bloqueadas. Para retirar la protección de los botones, pulse HOLD de nuevo.

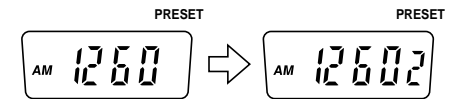
## Memorización de la sintonización

Una vez seleccionadas las emisoras que prefiera, es posible sintonizarlas con una simple operación. Puede programar hasta 5 emisoras por cada banda, FM y AM.

### Preselección de emisoras

Ejemplo: Programación de AM 1260 kHz en el botón de memorización 2.

- Pulse POWER para encender la radio.
- Sintonice la emisora que desea memorizar. (Consulte "Sintonización manual".)
- Mantenga pulsado ENTER/CLOCK y pulse el botón de memorización 2. La emisora quedará almacenada y el número de memorización aparecerá en el visor.



- Para cambiar la emisora almacenada, memorice la frecuencia de una nueva emisora en el número de memorización que desee cambiar. La frecuencia anterior se borra.

## Sintonización de una emisora preseleccionada

- Pulse POWER para encender la radio.
- Seleccione la banda mediante BAND.
- Pulse el botón de número de memorización que desee. El número aparecerá en el visor.
- Ajuste el volumen (VOL).

# Uso de la cinta para brazo

(Consulte la ilustración B)

- Sujete el conector por ambos extremos y deslícelo en la unidad hasta que suene un "clic".
- Desenrolle y estire la cinta. Para facilitar, doble ligeramente el extremo en la dirección opuesta.
- Mantenga la unidad en la mano y ajuste la cinta a su brazo. La cinta se enrolla automáticamente.
- Asegure la cinta con la correa de goma.

## Para retirar la cinta para brazo de la unidad (Consulte la ilustración C)

Sujete los dos extremos del conector y deslícelo.

## Para cambiar la longitud de la correa de goma y adecuarla a su brazo (Consulte la ilustración D)

Desplace el cierre de velcro a la posición adecuada.

## Si la correa de goma y la cinta se ensucian

Retírelas de la unidad y límpielas.

## Precaución (Consulte la ilustración E)

- No doble excesivamente la cinta en dirección contraria. Puede romperse.
- La cinta ajustada puede enrollarse fácilmente al tocarla. Manéjela con cuidado.

## De klok instellen

Stel de klok in wanneer de radio is uitgeschakeld.

- Wanneer u voor de eerste keer batterijen plaatst, knippen er cijfers in het uitleesvenster. Druk op **ENTER/CLOCK** om het knippen te stoppen.
- Terwijl u **ENTER/CLOCK** ingedrukt houdt, drukt u op **TUNE/TIME SET +** of **-** tot de juiste tijd in het uitleesvenster verschijnt. Wanneer u **ENTER/CLOCK** loslaat, gaat de klok lopen en knippert“:”.

- Het gebruikte kloksysteem van dit apparaat hangt af van uw model. Middernacht wordt in het 12-uurssysteem aangeduid als “AM 12:00”, en in het 24-uurssysteem als “0:00”.
- Telkens wanneer u even op **TUNE/TIME SET +** of **-** drukt, gaat de weergegeven tijd een minuut vooruit of achteruit.
- Als u de huidige tijd snel wilt instellen, blijft u drukken op **TUNE/TIME SET +** of **-**, terwijl u **ENTER/CLOCK** ingedrukt houdt.

### Het AM-afstemrooster wijzigen

Voor dit apparaat is de fabrieksinstelling 9 kHz of 10 kHz. In de volgende tabel kunt u zien welke instelling u moet kiezen voor een bepaald land. U kunt het afstemrooster wijzigen.

Gebied	Afstemrooster
Noord- en Zuid-Amerika	10 kHz
Andere landen	9 kHz

- Wijzig het AM-afstemrooster wanneer de radio is uitgeschakeld.
- Terwijl u **ENTER/CLOCK** ingedrukt houdt, drukt u langer dan vijf seconden op **POWER**. Het afstemrooster wordt gewijzigd. Als u stap 2 nog een keer uitvoert, wordt het afstemrooster opnieuw gewijzigd.

- Wanneer u het afstemrooster hebt gewijzigd, worden de voorkeuzestations en de instelling van de klok gewist, en knippert “0:00” of “AM 12:00” in het uitleesvenster.

## Naar de radio luisteren

### Handmatig afstemmen

- Sluit de bijgeleverde hoofdtelefoon aan .
- Druk op **POWER** om de radio in te schakelen.
- Druk op **BAND** om de gewenste band te selecteren. Telkens wanneer u op **BAND** drukt, wordt overgeschakeld van FM naar AM, en omgekeerd.
- Stem af op een station door op **TUNE/TIME SET +** of **-** te drukken.
- Regel het volume met de knop **VOL**.

- Als u de radio wilt uitschakelen, drukt u op **POWER**.

#### De radio-ontvangst verbeteren

**FM:** Trek het snoer van de hoofdtelefoon verder uit, zodat de FM-ontvangst wordt verbeterd. Het snoer dient als FM-antenne.

**AM:** Draai het apparaat horizontaal voor optimale ontvangst. Het apparaat bevat een ingebouwde ferriet-antenne.

#### De keuzeschakelaar FM SENS DX/LOCAL (voor FM-ontvangst)

**DX:** Gewoonlijk kiest u deze stand.  
**LOCAL:** Als een erg sterk signaal ruis veroorzaakt, kiest u deze stand. De ontvangst wordt stabieler en de ruis neemt af.

**Voorkomen dat per ongeluk naar een ander station wordt overgeschakeld**
Druk op **HOLD**. Er wordt een “” weergegeven. Dit geeft aan dat alle toetsen zijn vergrendeld. Druk nogmaals op **HOLD** als u de vergrendeling wilt opheffen.

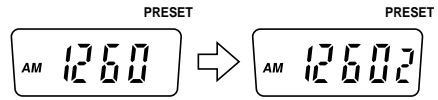
### Afstemmen op voorkeuzestations

Wanneer u de gewenste stations eenmaal hebt opgeslagen, kunt u daar heel eenvoudig op afstemmen. U kunt voor elke band, FM en AM, vijf stations opslaan.

#### Een voorkeuzestation instellen

Bijvoorbeeld: AM 1260 kHz opslaan onder knop 2.

- Druk op **POWER** om de radio in te schakelen.
- Stem af op het station dat u wilt opslaan (zie “Handmatig afstemmen”).
- Terwijl u **ENTER/CLOCK** ingedrukt houdt, drukt u op de voorkeuzetoets 2. Het station wordt opgeslagen en het nummer van de voorkeuzetoets wordt weergegeven in het uitleesvenster.



- Als u het voorkeuzestation wilt wijzigen, slaat u een nieuwe frequentie op onder de voorkeuzetoets die u wilt wijzigen. De vorige instelling vervalt.

#### Afstemmen op een voorkeuzestation

- Druk op **POWER** om de radio in te schakelen.
- Selecteer de gewenste band door op **BAND** te drukken.
- Druk op de gewenste voorkeuzetoets. Het nummer van de voorkeuzetoets wordt weergegeven in het uitleesvenster.
- Regel het volume met de knop **VOL**.

## De armband gebruiken

(Zie afbeelding )

- Houd beide uiteinden van de aansluiting vast en schuif de aansluiting op de radio totdat u een klik hoort.
- Wikkel de band af en buig deze recht. Dit gaat gemakkelijker als u het uiteinde van de band een klein beetje in de tegenovergestelde richting buigt.
- Houd de radio vast en plaats de rechte band tegen uw arm. De band wikkelt zichzelf om uw arm.
- Trek de band aan met de rubberen riem.

#### Als u de armband van het apparaat wilt verwijderen (Zie afbeelding )

Houdt u beide uiteinden van de aansluiting vast, en verschuift u de aansluiting.

#### U kunt de lengte van de rubberen riem aanpassen (Zie afbeelding )

Door het klitteband naar de juiste positie te verplaatsen.

#### Als de rubberen riem en de armband vuil worden

Verwijdert u deze van het apparaat en maakt u deze schoon.

#### Opmerkingen (Zie afbeelding )

- Buig de armband niet te krachtig in de tegenovergestelde richting, daardoor kan de armband breken.
- Wanneer u de band hebt afgewikkeld, rolt deze zich gemakkelijk weer op wanneer u deze aanraakt. Ga er voorzichtig mee om.

## Impostazione dell’orologio

Impostare l’orologio a radio spenta.

- Quando si inseriscono le batterie per la prima volta, nel display lampeggiano delle cifre. Per interrompere il lampeggiamento, premere **ENTER/CLOCK**.
- Tenendo premuto **ENTER/CLOCK**, premere **TUNE/TIME SET +** o **-** fino a che nel display non appare l’ora corretta. Rilasciando **ENTER/CLOCK** l’orologio inizia a funzionare e l’indicazione “:” comincia a lampeggiare.

- Il sistema dell’orologio varia a seconda del modello dell’apparecchio. Mezzanotte viene visualizzata come “AM 12:00” per il sistema a 12 ore e come “0:00” per il sistema a 24 ore.
- Ad ogni pressione di **TUNE/TIME SET +** o **-**, l’ora va avanti o va indietro di un minuto.
- Per impostare l’ora giusta rapidamente, continuare a premere **TUNE/TIME SET +** o **-**, tenendo premuto **ENTER/CLOCK**.

### Modifica del passo del canale AM

Il passo del canale di questo apparecchio è preimpostato in fabbrica a 9 kHz o 10 kHz, il che corrisponde ai criteri del sistema di attribuzione delle frequenze del paese come indicato nella lista. Il passo del canale può essere modificato.

Area	Passo del canale
Nord e Sud America	10 kHz
Altri paesi	9 kHz

- Modificare il passo del canale AM a radio spenta.
- Tenendo premuto **ENTER/CLOCK**, continuare a premere **POWER** per più di 5 secondi. Il passo del canale AM viene modificato. Ripetendo il passo 2, il passo del canale viene nuovamente modificato.

- Una volta modificato il passo del canale AM, le stazioni preimpostate vengono cancellate insieme all’impostazione dell’orologio e l’indicazione “0:00” o “AM 12:00” lampeggia nel display.

## Riproduzione della radio

### Sintonia manuale

- Collegare le cuffie in dotazione al jack  (cuffie).
- Premere **POWER** per accendere la radio.
- Premere **BAND** per selezionare la banda. Ad ogni pressione si alternano le due bande FM/AM.
- Sintonizzare una stazione premendo i pulsanti **TUNE/TIME SET +** o **-**.
- Regolare **VOL** (volume).

- Per spegnere la radio, premere **POWER**.

#### Per migliorare la qualità della ricezione

**FM:** Allungare il cavo delle cuffie per aumentare la sensibilità alle onde FM, poiché questo funge da antenna FM.

**AM:** Ruotare l’apparecchio orizzontalmente fino a ottenere la migliore ricezione. All’interno dell’apparecchio si trova un’antenna a bacchetta di ferrite.

#### Selettore FM SENS DX/LOCAL (per la ricezione FM)

**DX:** In condizioni normali, impostare il selettore su questa posizione  
**LOCAL:** Se un segnale di stazione molto potente causa disturbo, impostare il selettore su questa posizione. La ricezione sarà più stabile e il disturbo verrà ridotto.

#### Per evitare di cambiare accidentalmente la stazione ricevente

Premere **HOLD**. Viene visualizzato “”, ad indicare che tutte le funzioni dei pulsanti sono bloccate. Per annullare la funzione di protezione dei tasti, premere nuovamente **HOLD**.

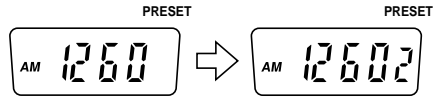
### Sintonia preimpostata

Una volta preimpostate le stazioni desiderate, è possibile sintonizzarle con una semplice operazione. Si possono preimpostare fino a 5 stazioni per ognuna delle bande FM e AM.

#### Preimpostazione delle stazioni

**Esempio:** Per impostare AM 1260 kHz sul pulsante 2.

- Premere **POWER** per accendere la radio.
- Sintonizzare la stazione da impostare (vedere “Sintonia manuale”).
- Tenendo premuto **ENTER/CLOCK**, premere l’apposito pulsante di preimpostazione 2. La stazione viene memorizzata e il numero preimpostato appare nel display.



- Per modificare la stazione preimpostata, assegnare la frequenza della nuova stazione al numero della stazione che si vuole cambiare. La frequenza precedente viene cancellata.

#### Sintonia di una stazione preimpostata

- Premere **POWER** per accendere la radio.
- Selezionare la banda desiderata premendo **BAND**.
- Premere il pulsante del numero di preimpostazione desiderato. Il numero di preimpostazione appare nel display.
- Regolare **VOL** (volume).

## Uso della fascia avvolgibile al braccio

(vedere l’illustrazione )

- Tenere il connettore per entrambi i lati e farlo scorrere nell’apparecchio fino ad udire un clic.
- Svolgere e stendere la fascia. Piegando leggermente la punta della fascia nella direzione opposta, è possibile stenderla più facilmente.
- Tenere l’apparecchio per il corpo e applicare la fascia spiegata al braccio. La fascia si avvolge da sola.
- Fissare la fascia con la cinghia di gomma.

#### Per staccare la fascia dalla radio (vedere l’illustrazione )

Afferrare ill connettore per entrambi i lati e farlo scorrere come illustrato.

#### Per regolare la lunghezza della cinghia di gomma per adattarla al braccio (vedere l’illustrazione )

Spostare la chiusura del nastro velcro sulla posizione desiderata, come illustrato.

#### Se la cinghia di gomma e la fascia si sporcano

Separarle dalla radio e pulirle.

#### Attenzione (vedere l’illustrazione )

- Evitare di piegare con forza la fascia nella direzione opposta. Così facendo questa potrebbe rompersi.
- La fascia allungata si avvolgerà facilmente quando la si tocca o la si muove. Assicurarsi di trattarla con cura.